

सामायिक पाठ : नित देव! मेरी...

Sāmāyika Pāṭha: Nita Dēva! Mērī...

श्री अमितगति-सूरि-विरचित 'परमात्म-द्वात्रिंशतिका' का पद्यानुवाद
Śrī amitagati-sūri-viracita 'paramātma-dvātrīṣatikā' kā padyānuvāda

कविश्री रामचरित उपाध्याय

Kaviśrī Rāmacarita Upādhyāya

नित देव! मेरी आत्मा, धारण करे इस नेम को,
मैत्री करे सब प्राणियों से, गुणी-जनों से प्रेम हो |
उन पर दया करती रहे, जो दुःख-ग्राह-ग्रहीत हैं,
सम-भाव उन सबसे रहे, जो वृत्ति में विपरीत हैं ||१||

Nita dēva! Mērī ātmā, dhāraṇa karē isa nēma kō,
Maitrī karē saba prāṇiyōṛṅ sē, guṇī-janōṛṅ sē prēma hō |
Una para dayā karaṭī rahē, jō du:Kha-grāha-grahīta hairṅ,
Sama-bhāva una sabasē rahē, jō vṛtti mērṅ viparīta hairṅ ||1||

करके कृपा कुछ शक्ति ऐसी, दीजिए मुझमें प्रभो !
तलवार को ज्यों म्यान से, करते विलग हैं हे विभो !!
गतदोष आत्मा शक्तिशाली, है मिली मम-अंग से,
उसको विलग उस भाँति करने के लिये ऋजु-ढंग से ||२||

Karakē kṛpā kucha śakti aisī, dīji'ē mujhamērṅ prabhō!
Talavāra kō jyōṛṅ myāna sē, karatē vilaga hairṅ hē vibhō!!
Gatadōṣa ātmā śaktiśālī, hai milī mama-aṅga sē,
Usakō vilaga usa bhāṅti karanē kē liyē ṛju-ḍhaṅga sē ||2||

हे नाथ! मेरे चित्त में, समता सदा भरपूर हो,
सम्पूर्ण ममता की कुमति, मेरे हृदय से दूर हो |
वन में भवन में दुःख में, सुख में नहीं कुछ भेद हो,
अरि-मित्र में मिलने-बिछड़ने, में न हर्ष न खेद हो ||३||

Hē nātha! Mērē citta mērṅ, samatā sadā bharapūra hō,
Sampūrṇa mamatā kī kumatī, mērē ḥṛdaya sē dūra hō |
Vana mērṅ bhavana mērṅ du:Kha mērṅ, sukha mērṅ nahīṛṅ kucha bhēda hō,
Ari-mitra mērṅ milanē-bichaṛanē, mērṅ na harṣa na khēda hō ||3||

अतिशय-घनी तम-राशि को, दीपक हटाते हैं यथा,
दोनों कमल-पद आपके, अज्ञान-तम हरते तथा |
प्रतिबिम्ब-सम स्थिररूप वे, मेरे हृदय में लीन हों,
मुनिनाथ! कीलित-तुल्य वे, उर पर सदा आसीन हों ||४||

Atiśaya-ghanī tama-rāśi kō, dīpaka haṭātē hair̥m yathā,
Dōnōr̥m kamala-pada āpakē, ajñāna-tama haratē tathā |
Pratibimba-sama sthīrarūpa vē, mērē hṛdaya mēr̥m līna hōr̥m,
Muninātha! Kīlita-tulya vē, ura para sadā āsīna hōr̥m ||4||

यदि एक-इन्द्रिय आदि देही, घूमते-फिरते मही,
जिनदेव! मेरी भूल से, पीड़ित हुए होवें कहीं |
टुकड़े हुए हों मल गये हों, चोट खाये हों कभी,
तो नाथ! वे दुष्टाचरण, मेरे बने झूठे सभी ||५||

Yadi ēka-indriya ādi dēhī, ghūmatē-phīratē mahī,
Jinadēva! Mērī bhūla sē, pīṛita hu'ē hōvēr̥m kahīr̥m |
Ṭukaṛē hu'ē hōr̥m mala gayē hōr̥m, cōṭa khāyē hōr̥m kabhī,
Tō nātha! Vē duṣṭācaraṇa, mērē banē jhūṭhē sabhī ||5||

सन्मुक्ति के सन्मार्ग से, प्रतिकूल-पथ मैंने लिया,
पंचेन्द्रियों चारों कषायों, मैं स्व-मन मैंने किया |
इस हेतु शुद्ध-चरित्र का, जो लोप मुझ से हो गया,
दुष्कर्म वह मिथ्यात्व को हो, प्राप्त प्रभु! करिए दया ||६||

Sanmukti kē sanmārga sē, pratikūla-patha main nē liyā,
Pañcēndriyōr̥m cārōr̥m kaṣāyōr̥m, mēr̥m sva-mana main nē kiyā |
Isa hētu śud'dha-caritra kā, jō lōpa mujha sē hō gayā,
Duṣkarma vaha mithyātva kō hō, prāpta prabhu! Kari'ē dayā ||6||

चारों कषायों से वचन-मन, काय से जो पाप है-
मुझसे हुआ, हे नाथ! वह, कारण हुआ भव-ताप है |
अब मारता हूँ मैं उसे, आलोचना-निन्दादि से,
ज्यों सकल-विष को वैद्यवर, है मारता मंत्रादि से ||७||

Cārōr̥m kaṣāyōr̥m sē vacana-mana, kāya sē jō pāpa hai-
Mujhasē hu'ā, hē nātha! Vaha, kāraṇa hu'ā bhava-tāpa hai |
Aba māratā hūm̐ mair̥m usē, ālōcanā-nindādi sē,
Jyōr̥m sakala-viṣa kō vaidyavara, hai māratā mantrādi sē ||7||

जिनदेव! शुद्ध-चारित्र का, मुझसे अतिक्रम जो हुआ,
अज्ञान और प्रमाद से व्रत, का व्यतिक्रम जो हुआ |
अतिचार और अनाचरण, जो-जो हुए मुझसे प्रभो |
सबकी मलिनता मेटने को, प्रतिक्रमण करता विभो ||८||

Jinadēva! Śud'dha-cāritra kā, mujhasē atikrama jō hu'ā,
Ajñāna aura pramāda sē vrata, kā vyatikrama jō hu'ā |
Aticāra aura anācaraṇa, jō-jō hu'ē mujhasē prabhō |
Sabakī malinatā mēṭanē kō, pratikramaṇa karatā vibhō ||8||

मन की विमलता नष्ट होने, को 'अतिक्रम' है कहा,
औ' शीलचर्या के विलंघन, को 'व्यतिक्रम' है कहा |
हे नाथ! विषयों में लिपटने, को कहा अतिचार है,
आसक्त अतिशय-विषय में, रहना महाऽनाचार है ||९||

Mana kī vimalatā naṣṭa hōnē, kō 'atikrama' hai kahā,
Au' śīlacaryā kē vilaṅghana, kō 'vyatikrama' hai kahā |
Hē nātha! Viṣayōṛṅ mēm lipaṭanē, kō kahā aticāra hai,
Asakta atīśaya-viṣaya mēm, rahanā mahāanācāra hai ||9||

यदि अर्थ-मात्रा-वाक्य में, पद में पड़ी त्रुटि हो कहीं,
तो भूल से ही वह हुई, मैंने उसे जाना नहीं |
जिनदेव वाणी! तो क्षमा, उसको तुरत कर दीजिये,
मेरे हृदय में देवि! केवल ज्ञान को भर दीजिये ||१०||

Yadi artha-mātrā-vākya mēm, pada mēm paṛī truṭi hō kahīm,
Tō bhūla sē hī vaha hui, mainnē usē jānā nahīm |
Jinadēva vāṇī! Tō kṣamā, usakō turata kara dījiyē,
Mērē hṛdaya mēm dēvi! Kēvalajñāna kō bhara dījiyē ||10||

हे देवि! तेरी वंदना में, कर रहा हूँ इसलिये,
चिन्तामणि-सम है सभी, वरदान देने के लिए |
परिणाम-शुद्धि समाधि, मुझमें बोधि का संचार हो,
हो प्राप्ति स्वात्मा की तथा, शिवसौख्य की भव-पार हो ||११||
Hē dēvi! Tērī vandanā mairṅ, kara rahā hūṅ isaliyē,
Cintāmaṇi-sama hai sabhī, varadāna dēnē kē li'ē |
Pariṇāma-śud'dhi samādhi, mujhamēm bōdhi kā sañcāra hō,
Hō prāpti svātmā kī tathā, śivasaukhya kī bhava-pāra hō ||11||

मुनिनायकों के वृंद जिसको, स्मरण करते हैं सदा,
जिसका सभी नर-अमरपति भी, स्तवन करते हैं सदा |
सच्छास्त्र वेद-पुराण जिसको, सर्वदा हैं गा रहे,
वह देव का भी देव बस, मेरे हृदय में आ रहे ||१२||

Munināyakōm̄ kē vṛnda jisakō, smaraṇa karatē hair̄m sadā,
Jisakā sabhī nara-amarapati bhī, stavana karatē hair̄m sadā |
Sacchāstra vēda-purāṇa jisakō, sarvadā hair̄m gā rahē,
Vaha dēva kā bhī dēva basa, mērē hṛdaya mēm̄ ā rahē ||12||

जो अंतरहित सुबोध-दर्शन, और सौख्य-स्वरूप है,
जो सब विकारों से रहित, जिससे अलग भवकूप है |
मिलता बिना न समाधि जो, परमात्म जिसका नाम है,
देवेश वर उर आ बसे, मेरा खुला हृदाम है ||१३||

Jō antarahita subōdha-darśana, aura saukhya-svarūpa hai,
Jō saba vikārōm̄ sē rahita, jisasē alaga bhavakūpa hai |
Milatā binā na samādhi jō, paramātma jisakā nāma hai,
Dēvēśa vara ura ā basē, mērā khulā hṛd'dhāma hai ||13||

जो काट देता है जगत् के, दुःख-निर्मित जाल को,
जो देख लेता है जगत् की, भीतरी भी चाल को |
योगी जिसे हैं देख सकते, अंतरात्मा जो स्वयम्,
देवेश! वह मेरे हृदय-पुर, का निवासी हो स्वयम् ||१४||

Jō kāṭa dētā hai jagat kē, du:Kha-nirmita jāla kō,
jō dēkha lētā hai jagat kī, bhītarī bhī cāla kō |
Yōgī jisē hair̄m dēkha sakatē, antarātmā jō svayam,
Dēvēśa! Vaha mērē hṛdaya-pura, kā nivāsī hō svayam ||14||

कैवल्य के सन्मार्ग को, दिखला रहा है जो हमें,
जो जन्म के या मरण के, पड़ता न दुःख-सन्दोह में |
अशरीर है त्रेलोक्यदर्शी, दूर है कुकलंक से,
देवेश वह आकर लगे, मेरे हृदय के अंक से ||१५||

Kaivalya kē sanmārga kō, dikhalā rahā hai jō hamēm̄,
Jō janma kē yā maraṇa kē, paṛatā na du:Kha-sandōha mēm̄ |
Aśarīra hai trēlōkyadarśī, dūra hai kukalaṅka sē,
Dēvēśa vaha ākara lagē, mērē hṛdaya kē aṅka sē ||15||

अपना लिया है निखिल तनुधारी-निबह ने ही जिसे,
रागादि दोष-व्यूह भी, छू तक नहीं सकता जिसे |
जो ज्ञानमय है नित्य है, सर्वेन्द्रियों से हीन है,
जिनदेव देवेश्वर वही, मेरे हृदय में लीन है ||१६||

Apanā liyā hai nikhila tanudhārī-nibaha nē hī jisē,
Rāgādi dōṣa-vyūha bhī, chū taka nahīm sakatā jisē |
Jō jñānamaya hai nitya hai, sarvēndriyōṁ sē hīna hai,
Jinadēva dēvēśvara vahī, mērē ḥṛdaya mēm līna hai ||16||

संसार की सब वस्तुओं में, ज्ञान जिसका व्याप्त है,
जो कर्म-बन्धन-हीन बुद्ध, विशुद्ध-सिद्धि प्राप्त है |
जो ध्यान करने से मिटा, देता सकल-कुविकार को,
देवेश वह शोभित करे, मेरे हृदय-आगार को ||१७||

Sansāra kī saba vastu'ōṁ mēm, jñāna jisakā vyāpta hai,
Jō karma-bandhana-hīna bud'dha, viśud'dha-sid'dhi prāpta hai |
Jō dhyāna karanē sē miṭā, dētā sakala-kuvikāra kō,
Dēvēśa vaha śōbhita karē, mērē ḥṛdaya-āgāra kō ||17||

तम-संघ जैसे सूर्य-किरणों, को न छू सकता कहीं,
उस भाँति कर्म-कलंक दोषाकर जिसे छूता नहीं |
जो है निरंजन वस्त्वपेक्षा, नित्य भी है, एक है,
उस आप्त-प्रभु की शरण में, हूँ प्राप्त जो कि अनेक है ||१८||

Tama-saṅgha jaisē sūrya-kiraṇōṁ, kō na chū sakatā kahīm,
Usa bhānti karma-kalaṅka dōṣākara jisē chūtā nahīm |
Jō hai nirañjana vastvapēkṣā, nitya bhī hai, ēka hai,
Usa āpta-prabhu kī śaraṇa mairm, hūṁ prāpta jō ki anēka hai ||18||

यह दिवस-नायक लोक का, जिसमें कभी रहता नहीं,
त्रैलोक्य-भाषक-ज्ञान-रवि, पर है वहाँ रहता सही |
जो देव स्वात्मा में सदा, स्थिर-रूपता को प्राप्त है,
में हूँ उसी की शरण में, जो देववर है आप्त है ||१९||

Yaha divasa-nāyaka lōka kā, jisamēm kabhī rahatā nahīm,
Trailōkya-bhāṣaka-jñāna-ravi, para hai vahāṁ rahatā sahī |
Jō dēva svātmā mēm sadā, sthira-rūpatā kō prāpta hai,
Mairm hūṁ usī kī śaraṇa mēm, jō dēvavara hai āpta hai ||19||

अवलोकने पर ज्ञान में, जिसके सकल-संसार ही-
है स्पष्ट दिखता एक से, है दूसरा मिलकर नहीं |
जो शुद्ध शिव है शांत भी है, नित्यता को प्राप्त है,
उसकी शरण को प्राप्त हूँ, जो देववर है आप्त है ||२०||

Avalōkanē para jñāna mēm, jisakē sakala-sansāra hī-
Hai spaṣṭa dikhatā ēka sē, hai dūsarā milakara nahīm |
Jō śud'dha śiva hai śānta bhī hai, nityatā kō prāpta hai,
Usakī śaraṇa kō prāpta hūṁ, jō dēvavara hai āpta hai ||20||

वृक्षावलि जैसे अनल की, लपट से रहती नहीं,
त्यौं शोक मन्मथ मान को, रहने दिया जिसने नहीं |
भय मोह नींद विषाद, चिन्ता भी न जिसको व्याप्त है,
उसकी शरण में हूँ गिरा, जो देववर है आप्त है ||२१||

Vṛkṣāvali jaisē anala kī, lapaṭa sē rahaṭī nahīm,
Tyōm śōka manmatha māna kō, rahanē diyā jisanē nahīm |
Bhaya mōha nīnda viṣāda, cintā bhī na jisakō vyāpta hai,
Usakī śaraṇa mēm hūṁ girā, jō dēvavara hai āpta hai ||21||

विधिवत् शुभासन घास का, या भूमि का बनता नहीं,
चौकी शिला को ही शुभासन, मानती बुधता नहीं |
जिससे कषायें-इन्द्रियाँ, खटपट मचाती हैं नहीं,
आसन सुधीजन के लिये, है आत्मा निर्मल वही ||२२||

Vidhivat śubhāsana ghāsa kā, yā bhūmi kā banatā nahīm,
Caukī śilā kō hī śubhāsana, mānaṭī budhatā nahīm |
Jisasē kaṣāyēm-indriyām, khaṭapaṭa macāṭī haiṁ nahīm,
Asana sudhījana kē liyē, hai ātmā nirmala vahī ||22||

हे भद्र! आसन लोक-पूजा, संघ की संगति तथा,
ये सब समाधी के न साधन, वास्तविक में है प्रथा |
सम्पूर्ण बाहर-वासना को, इसलिये तू छोड़ दे,
अध्यात्म में तू हर घड़ी, होकर निरत रति जोड़ दे ||२३||

Hē bhadra! Āsana lōka-pūjā, saṅgha kī saṅgati tathā,
Yē saba samādhī kē na sādhana, vāstavika mēm hai prathā |
Sampūrṇa bāhara-vāsanā kō, isaliyē tū chōṛa dē,
Adhyātma mēm tū hara ghaṛī, hōkara nirata rati jōṛa dē ||23||

जो बाहरी हैं वस्तुएँ, वे हैं नहीं मेरी कहीं,
उस भाँति हो सकता कहीं उनका कभी मैं भी नहीं |
यो समझ बाहयाडम्बरों को, छोड़ निश्चितरूप से,
हे भद्र! हो जा स्वस्थ तू, बच जाएगा भवकूप से ||२४||

Jō bāharī hair̄ vastu'ēṁ, vē hair̄ nahīṁ mērī kahīṁ,
Usa bhāṁti hō sakatā kahīṁ unakā kabhī mair̄ bhī nahīṁ |
Yō samajha bāhayāḍambarōṁ kō, chōṛa niścitarūpa sē,
Hē bhadra! Hō jā svastha tū, baca jā'ēgā bhavakūpa sē ||24||

निज को निजात्मा-मध्य में, ही सम्यगवलोकन करे,
तू दर्शन-प्रज्ञानमय है, शुद्ध से भी है परे |
एकाग्र जिसका चित्त है, तू सत्य उसको मानना |
चाहे कहीं भी हो समाधि-प्राप्त उसको जानना ||२५||

Nija kō nijātmā-madhya mēm, hī samyagavalōkana karē,
Tū darśana-prajñānamaya hai, śud'dha sē bhī hai parē |
Ēkāgra jisakā citta hai, tū satya usakō mānanā |
Cāhē kahīṁ bhī hō samādhi-prāpta usakō jānanā ||25||

मेरी अकेली आत्मा, परिवर्तनों से हीन है,
अतिशय-विनिर्मल है सदा, सद्ज्ञान में ही लीन है |
जो अन्य सब हैं वस्तुएँ, वे ऊपरी ही हैं सभी,
निज-कर्म से उत्पन्न हैं, अविनाशिता क्यों हो कभी ||२६||

Mērī akēlī ātmā, parivartanōṁ sē hīna hai,
Atiśaya-vinirmala hai sadā, sadjñāna mēm hī līna hai |
Jō an'ya saba hair̄ vastu'ēṁ, vē ūparī hī hair̄ sabhī,
Nija-karma sē utpanna hair̄, avināśitā kyōṁ hō kabhī ||26||

है एकता जब देह के भी, साथ में जिसकी नहीं,
पुत्रादिकों के साथ उसका, ऐक्य फिर क्यों हो कहीं |
जब अंग-भर से मनुज के, चमड़ा अलग हो जायगा,
तो रोंगटों का छिद्रगण, कैसे नहीं खो जायगा ||२७||

Hai ēkatā jaba dēha kē bhī, sātha mēm jisakī nahīṁ,
Putrādikōṁ kē sātha usakā, aikya phira kyōṁ hō kahīṁ |
Jaba aṅga-bhara sē manuja kē, camaṛā alaga hō jāyagā,
Tō rōṅgaṭōṁ kā chidragaṇa, kaisē nahīṁ khō jāyagā ||27||

संसाररूपी गहन में है, जीव बहु-दुःख भोगता,
वह बाहरी सब वस्तुओं, के साथ कर संयोगता |
यदि मुक्ति की है चाह तो, फिर जीवगण! सुन लीजिये,
मन से वचन से काय से, उसको अलग कर दीजिये ||२८||

Sansārarūpī gahana mēm hai, jīva bahu-du:Kha bhōgatā,
Vaha bāharī saba vastu'ōrṁ, kē sātha kara sanyōgatā |
Yadi mukti kī hai cāha tō, phira jīvagaṇa! Suna lījiyē,
Mana sē vacana sē kāya sē, usakō alaga kara dījiyē ||28||

देही! विकल्पित-जाल को, तू दूरकर दे शीघ्र ही,
संसार-वन में डोलने का, मुख्य-कारण है यही |
तू सर्वदा सबसे अलग, निज-आत्मा को देखना,
परमात्मा के तत्त्व में तू, लीन निज को लेखना ||२९||

Dēhī! Vikalpita-jāla kō, tū dūrakara dē śīghra hī,
Sansāra-vana mēm ḍōlanē kā, mukhya-kāraṇa hai yahī |
Tū sarvadā sabasē alaga, nija-ātmā kō dēkhanā,
Paramātmā kē tattva mēm tū, līna nija kō lēkhanā ||29||

पहले समय में आत्मा ने, कर्म हैं जैसे किए,
वैसे शुभाशुभ-फल यहाँ, पर इस समय उसने लिए |
यदि दूसरे के कर्म का, फल जीव को हो जाय तो,
हे जीवगण! फिर सफलता, निज-कर्म की ही जाय खो ||३०||

Pahalē samaya mēm ātmā nē, karma hairṁ jaisē ki'ē,
vaisē śubhāśubha-phala yahām, para isa samaya usanē li'ē |
Yadi dūsarē kē karma kā, phala jīva kō hō jāya tō,
Hē jīvagaṇa! Phira saphalatā, nija-karma kī hī jāya khō ||30||

अपने उपार्जित कर्म-फल, को जीव पाते हैं सभी,
उसके सिवा कोई किसी को, कुछ नहीं देता कभी |
ऐसा समझना चाहिये, एकाग्र-मन होकर सदा,
'दाता अवर है भोग का', इस बुद्धि को खोकर सदा ||३१||

Apanē upārjita karma-phala, kō jīva pātē hairṁ sabhī,
Usakē sivā kōi kisī kō, kucha nahīrṁ dētā kabhī |
Aisā samajhanā cāhiyē, ēkāgra-mana hōkara sadā,
'Dātā avara hai bhōga kā', isa bud'dhi kō khōkara sadā ||31||

सबसे अलग परमात्मा है, 'अमितगति' से वन्द्य है,
हे जीवगण! वह सर्वदा, सब भाँति ही अनवद्य है ।
मन से उसी परमात्मा को, ध्यान में जो लाएगा,
वह श्रेष्ठ-लक्ष्मी के निकेतन, मुक्ति-पद को पाएगा ॥३२॥

Sabasē alaga paramātmā hai, 'amitagati' sē vandya hai,
Hē jīvagaṇa! Vaha sarvadā, saba bhānti hī anavadya hai |
Mana sē usī paramātmā kō, dhyāna mēṁ jō lā'ēgā,
Vaha śrēṣṭha-lakṣmī kē nikētana, mukti-pada kō pā'ēgā ॥32॥

(दोहा)

(Dōhā)

पढ़कर इन द्वात्रिंश-पद्य को, लखता जो परमात्मवन्द्य को ।
वह अनन्यमन हो जाता है, मोक्ष-निकेतन को पाता है ॥

Paṛhakara ina dvātrinśa-padya kō, lakhatā jō paramātmavandya kō |
Vaha anan'yamana hō jātā hai, mōkṣa-nikētana kō pātā hai ॥

* * * A * * *